

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 19 (1992)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Mosaico

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

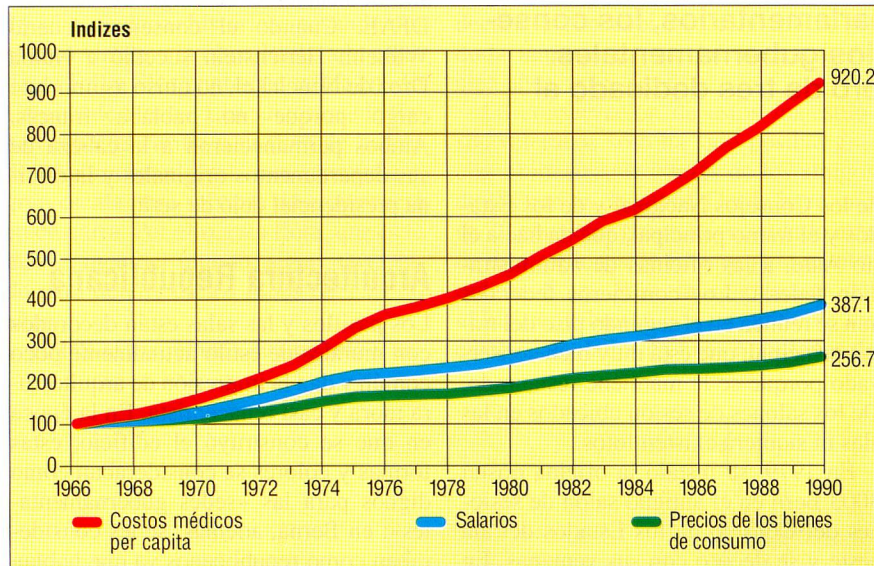
**Download PDF:** 21.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Explosión de los costos médicos

Por segunda vez desde 1991, los consejeros federales y los parlamentarios decidieron (en la sesión de otoño) implementar un programa de emergencia para contrarrestar la explosión de costos médicos. Según la opinión de la mayoría, las siguientes medidas: congelación

temporera de honorarios médicos, deducible de sFr. 10.- por día de hospitalización y limitar el seguro de enfermedad básico al mínimo exigido por la ley, contribuyen a parar el colapso definitivo de los servicios médicos suizos hasta que el sistema pueda reformarse defini-



tivamente. A pesar de estas medidas que ya entraron en vigencia, las cajas de seguro de enfermedad volverán a aumentar las primas. Con ello cargarán aún más el presupuesto familiar de un sinnúmero de suizos. Según una estadística de la Oficina Federal de Seguros Sociales, el aumento de los servicios médicos es exorbitante: en 1990 los costos médicos per cápita son 9 veces lo que eran en 1966, mientras que los salarios apenas son 4 veces mayores y los precios de los bienes de consumo 2 y media veces en el mismo período (gráfica). Los costos hospitalarios actualmente son 15 veces lo que eran en 1966.

Aunque las medidas de emergencia frenarán temporalmente la explosión, a largo plazo se necesitan reformas básicas. Aunque esto lo saben los responsables a nivel administrativo y político y los gerentes de las cajas de seguro de enfermedad, no han logrado (aun) encontrar una solución viable para todos. ■

## «Medio» Premio Nobel para Suiza

Edmond H. Fischer, quien tiene la ciudadanía suiza y la estadounidense, se ganó el Premio Nobel de Medicina junto con su colega americano Edwin G. Krebs. El señor Fischer, nacido en Shanghai, estudió en Suiza, donde también ocupó el cargo de docente universitario privado. El premio dotado con 1.6 millones de francos suizos, les fue otorgado a los dos bioquímicos del estado de Washington (Seattle) por su trabajo sobre la función de determinados cambios en el metabolismo. ■

## Admiración por los pabellones suizos

La Feria Mundial en Sevilla cerró sus puertas a mitad de octubre. Aunque al principio los visitantes fueron menos de los esperados, al final superaron el pronóstico de 36 millones de visitantes. Casi dos millones de personas visitaron el pabellón suizo que en el país dio lugar a controversias. Según opinión del jefe artístico de la exposición suiza en Sevilla, Adolf Burkhardt, este hecho es un éxito. Casi el 80 por ciento de los visitantes fueron españoles dijo Burkhardt, el resto fueron extranjeros y, por supuesto, suizos.

En la Feria Mundial «Colombo 92» en Génova (a la que asistieron 1.7 millones de visitantes) el pabellón suizo or-

ganizado por la Central Suiza de Transporte y Comunicación a nombre de la Comisión Coordinadora de la Presencia de Suiza en el Extranjero, fue visitado por 600.000 personas. O sea que fue uno de los pabellones extranjeros más populares. Este éxito se debe especialmente a que lo expuesto animó a los visitantes a participar activamente en los sucesos. ■

Juegos Paralímpicos:

## Los otros campeones suizos

Marc Rosset, el tenista suizo, fue el único que logró una medalla de oro para Suiza durante las Olimpiadas en Barcelona, habiendo sido el resto de la delegación suiza una decepción. No así la delegación de deportistas minusválidos, quienes tomaron parte en los novenos Juegos Paralímpicos que se realizaron inmediatamente después de las Olimpiadas, ganando 35 medallas y superando así su propio récord en Seúl en 1988. Con tres medallas de oro en las carreras de 800 y 5000 m y en la del maratón, el participante Heinz Frei, en su silla de ruedas, sobresalió dentro de su equipo.

Ante un público de más de 700 000 personas, los casi 3000 atletas compitieron en 621 disciplinas. Durante estos Juegos Paralímpicos quedó muy claro que ya pasó la época en que el sólo hecho de participar prácticamente garantizaba una medalla. Para la carrera de 5000 m en silla de ruedas se presentaron 50 varones. Por ello, estamos muy orgullosos con los triunfos de la delegación suiza que además tuvo que prescindir del atleta Franz Nietlispach, participante en Seúl y ganador de 6 medallas, quien no pudo asistir por haberse accidentado. ■

### Punto de Vista

*En realidad, las noticias diarias bastan para que uno se desespere. El corazón ya no da abasto, para comprender toda la desdicha necesitamos el intelecto. Una de las grandes controversias del ser humano es que seguimos a pesar de que sabemos que somos mortales.*

Hugo Lötscher, escritor ganador del gran premio Schiller 1992.

**Vacaciones en Suiza  
para los jóvenes suizos del  
extranjero**

La Fundación para los Jóvenes Suizos en el Extranjero organiza nuevamente vacaciones para los niños suizos del extranjero con la meta de fomentar el contacto con el país natal.

**¿Cuándo?** 5 de julio al 21 de agosto de 1993 (cada vez por tres semanas)

**¿Dónde?**  
- en una familia suiza  
- en un campamento organizado por nosotros  
- en un hogar suizo para niños

**¿Quién?** Niños de 7 a 15 años que tengan la nacionalidad suiza o cuya madre sea nacida en Suiza

**Última inscripción:** el 31 de marzo de 1993

**Campamento de esquí:** del 27 de diciembre de 1993 al 9 de enero de 1994 (2 campamentos, c/u de 1 semana), última inscripción: 30 de septiembre de 1993

Solicite los formularios de inscripción y demás información directamente en su representación suiza o en la Fundación para los Jóvenes Suizos en el Extranjero. Las inscripciones se deberán tramitar por medio de la representación suiza correspondiente.

Stiftung für junge Auslandschweizer Ferienaktion  
Wattstrasse 3, CH-8050 Zürich  
Tel. +41-1-313 17 17

**160 «Suizas»**

El artista bernés, George Steinmann creó una escultura entre el tramo este del Palacio Federal y el «Bernherhof». Trabajó desde mediados de agosto hasta mediados de septiembre de este año y utilizó 50 piedras provenientes de 50 lugares del mundo llamados «Suiza».

Walter Leu, director de la Central Suiza de Transporte y Comunicación, dio la idea y el Secretariado de los Suizos del Extranjero patrocinó la investigación y la búsqueda, descubriendo que son unos 50 países situados en todos los continentes en los que hay 160 territorios, regiones, paisajes, montañas y valles que por su belleza se llaman «Suiza». Por razones prácticas, se escogieron 50 de ellos para aportar las piedras, que fueron adquiridas y enviadas por las representaciones suizas y numerosos grupos suizos en el extranjero.

Texte: René Lenzin



**Saludo navideño**

Como seguramente habrá notado al hojear «Panorama Suizo» y al leer el «Impreso», no sólo cambió la presentación de la revista sino también los responsables por su contenido. Deseamos aprovechar las fiestas navideñas para desearle un 1993 lleno de prosperidad y enviarle un regalo pequeño: un retrato del equipo de la redacción para que en adelante sepa quienes son los responsables por la revista. Nuestro deseo para el año venidero es brindarle un «Panorama Suizo» informativo, variado y entretenido. Esperamos lograr nuestro objetivo y – sobre todo – complacerle a usted con nuestros esfuerzos.